

**RAMMEAFTALE – ALMINDELIG AFTALE**

(almindelig aftale med fravalg af indscannings og lagringsmulighed)

HFI, Interesseorganisation for Handelsskolerne  
Ny Vestergade 13  
1471 København K  
(i det følgende betegnet HFI)

og

Copydan foreningerne Tekst & Node og Billedkunst  
Østerfælled Torv 10  
2100 København Ø  
(i det følgende betegnet Copydan)

har dags dato indgået følgende

**Rammeaftale om eksemplar fremstilling af ophavsretligt beskyttet materiale**

Præambel:

1. Denne rammeaftale mellem HFI og Copydan giver ved den enkelte handelsskoles individuelle tilslutning, tilladelse til at fremstille eksemplarer af ophavsretligt beskyttet materiale til brug i undervisningsvirksomhed, og til handelsskolernes interne administrative brug med de begrænsninger, der følger af aftalens § 4. I denne rammeaftales bilag 1 "Aftaleskitse" er de mellem parterne aftalte hovedprincipper for handelsskolernes eksemplar fremstilling og handelsskolernes betaling herfor fastlagt. Den af parterne indgåede "Aftaleskitse" danner grundlag for og er en integreret del af rammeaftalen.
2. Copydan Tekst & Node er den godkendte fællesorganisation for samtlige kategorier af rettighedshavere, som med aftalelicensvirkning i henhold til ophavsretslovens §§ 13, 14 og 50 kan licenciere eksemplar fremstilling af udgivne værker til brug i undervisningsvirksomhed og inden for offentlige eller private institutioner, organisationer og erhvervsvirksomheder. Godkendelsen omfatter dog ikke retten til at licenciere eksemplar fremstilling af radio- og fjernsynsudsendelser.
3. Copydan Billedkunst er den godkendte fællesorganisation som i henhold til ophavsretslovens

§ 23, stk. 2 kan licentiere gengivelse af offentliggjorte kunstværker.

#### 4. Definitioner:

Ved eksemplar fremstilling til *undervisningsbrug* forstås den eksemplar fremstilling som handelsskolerne foretager eller lader andre foretage til brug for undervisning på handelsskolerne, uanset om eksemplar fremstillingen foretages på handelsskolernes egne maskiner eller andetsteds.

Ved eksemplar fremstilling til *intern administrativ brug* forstås eksemplar fremstilling til brug for handelsskolernes ledelse og ansatte samt eksemplar fremstilling til brug ved arbejde i råd, udvalg og lignende.

Ved en *publikation* forstås en trykt udgivelse i den fysiske form, hvori værket er offentliggjort - fx en bog, pjece, tidsskriftnummer, nodehæfte, blad, avis.

Ved *billeder* forstås kunstværker, tegninger, fotografier, fotografier af billedkunst og kunsthåndværk, grafik mv.

Ved *isolerede billeder* forstås billeder, der hidrører fra en ikke-tekstuel sammenhæng (fx billeddatabaser, Internettet, cd-rom, dias, postkort, plakater, kunstkaldere etc.), eller som gengives uden medtagelse af tekst fra den tekstuelle sammenhæng, hvorfra billedet er hentet.

Ved et *kompedium* forstås en trykt samling af tekstbidrag hidrørende fra mere end fem forskellige værker så disse bidrag fremstår som en fysisk enhed.

Ved et *éngangsmateriale* forstås et undervisningsmateriale, der er udformet med henblik på skriftlig besvarelse i selve publikationen.

5. Bestemmelser i aftalen, der ikke specifikt vedrører enten "Undervisningsbrug" eller "Intern administrativ brug", finder anvendelse på såvel eksemplar fremstilling til undervisningsbrug som eksemplar fremstilling til intern administrativ brug.

På denne baggrund har parterne indgået nedenstående aftale:

## **Aftalens omfang**

### **§ 1 Eksemplarfremsstillingens formål**

Undervisningsbrug:

Aftalen giver handelsskolerne ret til at foretage eksemplarfremsstilling af ophavsretligt beskyttet materiale til undervisningsbrug, jf. ophavsretslovens § 13.

#### Stk. 2

Intern administrativ brug:

Aftalen giver desuden handelsskolerne ret til at foretage eksemplarfremsstilling af ophavsretligt beskyttet materiale til handelsskolernes eget interne administrative brug, jf. ophavsretslovens § 14.

### **§ 2 Omfattede værker**

Undervisningsbrug:

Aftalen omfatter eksemplarfremsstilling af alle udgivne værker, både danske og udenlandske værker. Aftalen har således aftalelicensvirkning i henhold til ophavsretslovens § 13.

#### Stk. 2

Intern administrativ brug:

Aftalen omfatter eksemplarfremsstilling af fagmæssige artikler i aviser, tidsskrifter og samleværker, af kortere afsnit af andre udgivne værker af fagmæssig art, af musikværker samt af illustrationer som er gengivet i tilslutning til teksten i et af de nævnte typer værker, i det omfang forlæggets indhold har relation til handelsskolevirksomhed. Aftalen har således aftalelicensvirkning i henhold til ophavsretslovens § 14.

#### Stk. 3

Der må udelukkende fremstilles eksemplarer af et billede, hvis billedet er hentet fra en udgivet publikation med ledsagende tekst, og denne tekst gengives sammen med billedet. Er denne betingelse ikke opfyldt, foreligger der et såkaldt "isoleret billede", som ikke kan gengives med hjemmel i denne aftale, jf. aftalens § 6.

### **§ 3 Eksemplarfremsstillingsmetode**

Aftalen omfatter alene analog eksemplarfremsstilling, herunder print, fotokopiering af print samt fremsendelse af telefax. Aftalen giver ikke handelsskolerne ret til at downloade værker fra internettet eller andre kilder til handelsskolernes IT-systemer, at printe værker som er tilgængelige på Internettet fra betalingsdatabaser, eller at printe værker der foreligger i anden digital form fx på cd-rom.

### Stk. 2

Den enkelte handelsskole har mulighed for at outsource sin kopiering til et selvstændigt kopifirma. I så fald skal kopifirmaet indgå aftale med Copydan, hvor kopifirmaet klarer denne eksemplar fremstilling. Handelsskolen skal være behjælpelig med at sikre, at en sådan aftale indgås. Handelsskolernes årlige betaling til Copydan, jf. aftalens § 8, reduceres herefter med den indtægt, som Copydan i det pågældende kalenderår har realiseret gennem en aftale med det selvstændige kopifirma om firmaets kopiering rettet mod elever ved den pågældende handelsskole. Overstiger Copydan's indtægt på aftalen med kopifirmaet i et givet år handelsskolens betaling til Copydan, nedsættes handelsskolens betaling i det pågældende år til 0.

### Stk. 3

Det er tilladt at foretage eksemplar fremstilling til brug i overheads/transparenter, samt lignende præsentationsværktøjer, herunder digitale præsentationsværktøjer, så som PowerPoint. Brug af værker i sådanne præsentationsværktøjer må ikke overstige 3 sider pr. værk.

## **§ 4 Begrænsninger**

Undervisningsbrug:

Der må højst eksemplar fremstilles 20 % af en publikation, dog højst 20 sider af samme publikation pr. elev inden for et semester. For tidsskrifter beregnes 20 % grænsen af årgangens samlede sidetal. Aftalen giver ikke ret til fremstilling af analoge kopier til oplagring og genanvendelse af handelsskolerne.

### Stk. 2

Intern administrativ brug:

Der må højst eksemplar fremstilles 20 % af en publikation, dog højst 20 sider. For tidsskrifter regnes procentsatsen af årgangens samlede sidetal.

### Stk. 3

Fra publikationer på 4 sider og derunder må der eksemplar fremstilles 100 %.

### Stk. 4

Det er ikke tilladt at fremstille eksemplarer af éngangsmaterialer.

### Stk. 5

Hver kopi eller sæt af kopier skal indeholde oplysning om det eksemplar fremstillede materiales titel, ophavsmandens og udgiverens navn samt udgivelsesår.

#### Stk. 6

Det forudsættes, at det forlæg, der anvendes som grundlag for eksemplarfremsstillingen, er et lovligt eksemplar af det ophavsretligt beskyttede materiale.

### **§ 5 Dispositionsbegrænsende aftaler**

Denne aftale giver ikke handelsskolerne ret til at kopiere værker, som handelsskolerne gennem aftaler direkte med rettighedshavere har opnået ret til at kopiere, f.eks. abonnementsordninger og licensaftaler vedrørende tidsskrifter mv. Handelsskolerne er forpligtede til at respektere dispositionsbegrænsninger i sådanne aftaler. Nærværende aftale kan ikke ophæve eller udvide de begrænsninger med hensyn til handelsskolernes kopiering af værker, der måtte gælde i medfør af sådanne aftaler, som handelsskolerne måtte have truffet eller fremover vil træffe med rettighedshavere.

### **Eksemplarfremsstilling der falder uden for aftalen**

#### **§ 6 Indhentelse af særskilt samtykke**

Såfremt handelsskolerne ønsker at foretage eksemplarfremsstilling af ophavsretligt beskyttet materiale i et omfang eller på en måde, der går ud over rammerne for denne aftale, skal handelsskolerne indhente særskilt samtykke til og aftale vilkår for eksemplarfremsstillingen fra vedkommende rettighedshavere, jf. dog aftalens § 7. Copydan vil så vidt muligt være behjælpelig med at indhente samtykke fra rettighedshaverne.

#### Stk. 2

Ønsker handelsskolerne at gøre brug af isolerede billeder, vil der inden for rammerne af ophavsretslovens § 23, stk. 2, om alment oplysende fremsstillinger kunne indgås aftale med aftalelicensvirkning med Copydan Billedkunst.

#### **§ 7 Fri udnyttelse**

Eksemplarfremsstilling, der er omfattet af reglerne om fri udnyttelse i ophavsretslovens kapitel 2, falder uden for denne aftale og kræver ikke samtykke fra rettighedshaverne.

#### **Pris**

#### **§ 8 Vederlag**

Vederlaget for eksemplarfremsstillingen, som handelsskolerne foretager eller lader andre foretage i henhold til denne aftale og "Aftaleskitse", er fastsat til:

<b>Priser 2008</b>			
Almindelig aftale med fravalg af indscanning	Grundpris 308,59	Fradrag for indscanning -30,86	Pris pr. elev 277,73
<b>Priser 2009*</b>			
Almindelig aftale med fravalg af indscanning	Grundpris 342,30	Fradrag for indscanning -34,23	Pris pr. elev 308,07
<b>Priser 2010*</b>			
Almindelig aftale med fravalg af indscanning	Grundpris 377,75	Fradrag for indscanning -37,78	Pris pr. elev 339,98
<b>Priser 2011*</b>			
Almindelig aftale med fravalg af indscanning	Grundpris 389,08	Fradrag for indscanning -38,91	Pris pr. elev 350,18

(\* prisreguleringen hvert år er skønsmæssigt fastsat til 3 %. Denne fraviger derfor i forhold til den endelige kendte indeksregulering, jf. herved § 8, stk. 3)

Handelsskolernes samlede vederlag fremkommer ved at gange ovennævnte pris pr. elev med antallet af elever, jf. herved § 8, stk. 9. Eksempelvis fremkommer vederlaget som en handelsskole betaler for kalenderåret 2008 ved, at gange det antal elever som handelsskolen år 2006 har indberettet til Undervisningsministeriet med pris. pr. elev for år 2008.

#### Stk. 2

Den årlige betaling for hver institution i henhold til ovenstående reguleres med udviklingen i antallet af elever i forhold til foregående år.

#### Stk. 3

Vederlaget reguleres hvert år pr. 1. januar på grundlag af udviklingen i Danmarks Statistiks Lønindeks for den private sektor for 3. kvartal i forhold til indekset for 3. kvartal i det foregående år.

#### Stk. 4

Ovenstående betaling, er fastsat på grundlag af den mellem parterne aftalte betalingsmodel "Aftaleskitsens" § 11, jf. bilag 1.

#### Stk.5

Handelsskolernes eksemplar fremstilling frem til og med 31. december 2007 er dækket af den

eksisterende af den eksisterende "Aftale om kopiering" mellem HFI og Copydan fra år 2000.

#### Stk. 6

Det årlige vederlag for aftaleperioden er fastsat på grundlag af det opgjorte kopieringsforbrug på handelsskolerne som fastslået i den undersøgelse, der blev gennemført i 2003-2004 af statistikbureauet Abacus Consult på vegne af Copydan og HFI, samt den i bilag 1 anførte "Aftaleskitse". Parterne er enige om, at denne undersøgelse giver et retvisende billede af kopieringsomfanget. Da undersøgelsen viste et væsentligt forøget kopieringsomfang, hvilket ville udløse meget betydelige prisstigninger for handelsskolerne, har Copydan dog som en midlertidig foranstaltning for indeværende aftaleperiode accepteret, at prisen kun kan stige med 50 % i forhold til den hidtidige betaling.

#### Stk. 7

Det samlede vederlag for eksemplarfremsendelsen på handelsskolerne opgøres af Copydan én gang om året i januar måned for det pågældende kalenderår.

#### Stk. 8

Betalingsfristen er 30 dage fra datoen for fremsendelse af fakturaen (faktureringsdatoen). Ved overskridelse af betalingsfristen betales morarente i henhold til renteloven.

#### Stk. 9

Hver skole indberetter hvert år inden 1. november til Copydan det antal årselever, som skolerne året før har indberettet til Undervisningsministeriet. Dette årselevtal danner grundlag for beregningen af skolernes vederlag for det efterfølgende kalenderår.

#### **Årselevtallet fremkommer på følgende måde:**

I oktober anmoder Copydan skolerne om at få oplyst det samlede antal årselever. Skolerne oplyser det årselevtal som fremgår af foregående års årsrapport (årsregnskab).

Årselevtallet for indtægtsdækket virksomhed (IV) opgøres på følgende måde:

En årselev på de tekniske uddannelser defineres i år 2008 som en omsætning på 162.750,00 DKK.

En årselev på de merkantile uddannelser defineres i år 2008 som en omsætning på 105.000,00 DKK. Beløbene reguleres hvert år på baggrund af Finanslovsforslagets P/L-regulering.

IV udført for andre erhvervsskoler og/eller erhvervsakademier indgår ikke i ovennævnte

opgørelse.

Specielt vedrørende udlagt undervisning:

Årselevtallet medtages af den skole (den udlæggende skole) som modtager taxametertilskuddet. Den gennemførende skole medtager ikke indtægten.

Eksempel:

Inden 1. november år 2009 indberetter skolerne antallet af årselever i år 2008. Dette tal danner grundlag for Copydan's fakturering af skolerne for kalenderåret 2010.

#### Stk.10

Det forudsættes, at man i aftaleperioden anvender den samme opgørelsesmetode ved vederlaget for eksemplar fremstilling, herunder optællingen af handelsskolernes elever. Såfremt reglerne for handelsskolernes opgørelse og indberetning ændres, vil HFI og Copydan drøfte, hvilken betydning denne metodeændring skal have for vederlaget.

### **Generelle bestemmelser**

#### **§ 9 Indberetning**

Handelsskolerne er forpligtede til at deltage i indberetning til Copydan til brug for Copydan's fordeling af vederlaget for eksemplar fremstillingen mellem rettighedshaverne. Indberetningen sker på grundlag af et af Copydan fastlagt format.

#### **§ 10 Undersøgelse**

Handelsskolerne er forpligtede til at deltage i undersøgelser af omfang og sammensætning af handelsskolernes eksemplar fremstilling i det omfang og på den måde, sådanne undersøgelser måtte blive aftalt mellem Copydan og handelsskolerne. Handelsskolerne accepterer, at kommende undersøgelser af handelsskolernes eksemplar fremstilling kan føre til ændring af vederlaget for eksemplar fremstillingen.

#### **§ 11 Øvrige vilkår**

Handelsskolerne er ansvarlige for, at al eksemplar fremstilling af ophavsretligt beskyttet materiale, som handelsskolerne foretager eller lader andre foretage, overholder bestemmelserne i denne aftale. HFI skal orientere ledelse og ansatte på samtlige handelsskoler om indholdet af denne aftale.

#### Stk. 2

Copydan er forpligtet til at friholde handelsskolerne for ethvert berettiget krav, som måtte blive fremsat af danske eller udenlandske rettighedshavere, på grundlag af eksemplarfremsættelse, som handelsskolen har foretaget eller ladet andre foretage i henhold til denne aftale, forudsat eksemplarfremsættelsen er sket i overensstemmelse med vilkårene i denne aftale.

Stk. 3

Eventuelle tvister mellem parterne vedrørende denne aftale skal i første omgang søges bilagt ved forhandling. Hvis forhandling ikke fører til en løsning, kan hver af parterne indbringe tvisten for de almindelige domstole.

**§ 12 Aftalens varighed**

Stk. 1

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2008. Såfremt en handelsskole ikke ønsker at være omfattet af aftalen, skal handelsskolen skriftligt meddele Copydan dette.

Aftalen kan af HFI eller Copydan opsiges skriftligt med minimum 3 måneders skriftligt varsel til ophør den 30. juni eller 31. december.

En handelsskole omfattet af aftalen kan med virkning for handelsskolen selv opsiges aftalen med samme varsel ved afgivelse af skriftlig opsigelse over for Copydan.

Stk. 2

Ved aftalens ophør som følge af HFI eller Copydan's opsigelse bortfalder såvel Copydan's som HFI's rettigheder og pligter i henhold til denne aftale.

Opsiger en handelsskole aftalen, bortfalder denne handelsskoles ret til at foretage eksemplarfremsættelse i henhold til denne aftale ved udløbet af opsigelsesvarslet, og handelsskolen er fra dette tidspunkt uberettiget til at foretage eksemplarfremsættelse af ophavsretligt beskyttet materiale. Opsiger en handelsskole aftalen til udløb i løbet af et kalenderår, betaler handelsskolen et forholdsmæssigt vederlag for det pågældende år.

Dato: den

19/12-2007

HFI, Interesseorganisation for Handelsskolerne

For

Copydan Tekst & Node

TEKST & NODE  
tekstognode@copydan.dk

Copydan Billedkunst

.....